



« JE SUIS
EXTRAORDINAIREMENT
PATIENTE, À CONDITION
QUE J'OBTIENNE CE QUE
JE VEUX À LA FIN. »

Margaret Thatcher, 1989

AH, LES ANGLAIS ! Il y a une dizaine d'années – et je m'aperçois que nous ne sommes plus *si* jeunes quoique toujours fringants – nous découvrions le festival d'Angoulême, les yeux pleins d'étoiles : sur chaque table, des auteurs inconnus, des fanzines à la pelle. Au beau milieu de cet excitant déballage, un stand nous fit plier les genoux : Tom Gauld, seul et discret, présentait *Cabanon press*, sa petite structure éditoriale. Depuis, nous n'avons eu de cesse de collecter chacune de ses publications, toujours justes, toujours intelligentes, brillantes sans avoir l'air d'y toucher. Ne vous y trompez pas, ce n'est pas simplement un livre de strips que vous tenez entre les mains, c'est un pas vers une œuvre magistrale. Nous sommes donc très fiers de traduire ce livre de Tom, comblant là un souhait formulé dès la naissance de 2024 – petit à petit, les choses se précisent...

Simon Liberman & Olivier Bron

On vous l'accorde, certains fondements de la culture anglo-saxonne nous sont peu familiers... Voici donc quelques notes auxquelles se référer le moment venu ; si parfois vous bloquez quand même, mettez votre flèmme fierté de côté et regardez dans un vrai dictionnaire.

9th and Hennepin : sacré Tom Waits... c'est le titre d'une de ses chansons. Elle parle d'un quartier de Minneapolis ; et j'aime autant vous dire que je suis content de ne pas vivre là-bas, entre la 9ème rue et Hennepin avenue.

D.M.Aulgot : n'existe pas ; c'est un peu le souci quand on ne connaît pas certains noms, on ne reconnaît pas non plus ceux qui sont inventés.

le Boson de Higgs : cette particule élémentaire, l'une des clefs de voûte de la physique des particules, est longtemps restée une construction théorique. Il a fallu construire le CERN pour finir par l'observer en vrai, fin 2012.

les sœurs Brontë : Charlotte, Emily, Anne, XIX^{ème} siècle, roman gothique,

Jane Eyre, Les Hauts de Hurlevent : de sacrés classiques outre-manche.

Dan Brown (1964-) : ha ! ha ! ha !

Rhett Butler : le héros d'*Autant en emporte le vent*. Si vous le connaissiez, c'est que vous êtes vieux, sorry.

Geoffrey Chaucer (1340-1400) : auteur des *Contes de Canterbury* (1478), un des piliers de la littérature médiévale anglo-saxonne ; c'est un peu leur Chrétien de Troyes à eux.

la Cuisine anglaise : Jacques Bodoin, à propos de la panse de brebis farcie : «Quand je l'ai vue, j'ai cru que c'était de la merde. Après en avoir mangé, j'ai regretté que ce n'en fût point.»

Richard Dawkins (1941-) : biologiste et théoricien de l'évolution, l'un des académiciens britanniques les plus célèbres.

Dystopie : récit de fiction décrivant une société terrifiante ; comme une utopie qui vire au cauchemar

Mike Fleetwood (1942-) : batteur et co-fondateur du groupe *Fleetwood Mac*, qui connut la gloire dans les années 70. Une rockstar, en somme.

Eric Gill (1882-1940) : typographe et sculpteur anglais. Si personne ne trouve à redire sur son œuvre, une polémique certaine l'entoure, du fait de pratiques sexuelles tristement déviantes, le tout bien dissimulé derrière une grande religiosité. Comme d'habitude.

Kenneth Grahame (1859-1932) : *le Vent dans les saules*, c'est LE classique de la littérature jeunesse anglo-saxonne.

Stephen Hawking (1942-) : physicien, théoricien et cosmologiste britannique, un type rudement brillant lui aussi.

J.K. Huysmans (1848-1907) : auteur du célèbre et plutôt ennuyeux *À Rebours*, auquel Tom ne fait référence à aucun moment – juré !

Jacques 1er (1394-1437) : James Stuart, roi d'Écosse, puis d'Angleterre et d'Irlande de 1567 à 1625. Ni le meilleur ni le pire des rois d'Angleterre ; son règne fut plutôt pacifique et vit s'épanouir, entre autres, Shakespeare et Bacon.

D.H. Lawrence (1885-1930) : auteur du célèbre et sulfureux roman *L'Amant de Lady Chatterley* (1928)

La Main d'écorché (1875) : nouvelle fantastique de Maupassant. Culture anglo-saxonne, disions-nous ?

Philip Pirrip, dit PIP : personnage principal du roman de Charles Dickens *Les Grandes Espérances* (1861). Notons qu'à la fin du chapitre deux, il s'élance gaiement « vers les marais brumeux. »

Ian Rigby : voir *D.M.Augot*

Ian Nairn (1930-1983) : topographe et figure de la critique architecturale. Honnêtement, je ne jurerais pas non plus que l'Anglais lambda connaisse...

Prince Philip (1921-) : lui ? c'est le bon vieux mari de cette bonne vieille Elisabeth II.

Harold Pinter (1930-2008) : dramaturge et metteur en scène britannique, prix Nobel en 2005. D'après ce qu'on lit, on apprécie tout particulièrement ses recherches stylistiques et la précision presque maladive de ses œuvres qui renvoient le théâtre à sa base élémentaire ; je ne l'aurais pas mieux dit.

Quadrophenia : film de 1979 inspiré de l'opéra-rock du même nom du groupe

The Who. Il a pour cadre le Royaume-Uni de 1964 et met en scène de jeunes rebelles en scooter. Film-culte.

H.D. Thoreau (1817-1862) : essayiste et naturaliste américain, auteur de *Walden ou la vie dans les bois* (1854).

Partisan d'une vie simple menée loin de la société, tout seul au fond des bois, la grosse rigolade.

The Vaccines : un groupe de jeunes, au top des charts anglais en 2011.

Loïc Wacquant (1960-) : Bourdieu et Baudrillard, ok ; mais Wacquant, sociologue et chercheur à Berkeley, est bien la preuve que certains Français sont bien plus connus dans le monde anglo-saxon qu'en leur Mère-Patrie...

Zarquon : c'est un prophète dans *the Hitchhiker's Guide to the Galaxy*, un bouquin culte pour geek SF.

Tom Gauld (1976-) : www.tomgauld.com et myjetpack.tumblr.com ...

2024

Les éditions 2024 voient le jour en deux mille dix à la suite d'une longue tempête de cerveau... Si l'on tente de résumer en quelques propositions intellegibles ce bouillonnement, on obtient : créer un catalogue de livres illustrés et de bandes dessinées, accompagner des démarches d'auteurs cohérentes, et soigner la fabrication des livres. Nous publions entre trois et six livres par an, en mettant à l'honneur de jeunes auteurs talentueux, comme Simon Rousin, Matthias Picard ou Guillaume Chauchat... Depuis deux mille onze,

nous créons également de façon régulière d'étourdissantes expositions prolongeant l'univers de nos livres.

Notre catalogue et nos expositions sur
www.editions2024.com

Suivez aussi notre page facebook !

Éditions 2024

1 rue de Verdun 67 000 Strasbourg
RCS de Strasbourg 521 559 211

diffusion - distribution : Les Belles Lettres
> www.bldd.fr

